GHQ/SCAP Records(RG 331)
Description of contents

THE NATIONAL ARCHIVES OF THE UNITED STATES

(1) Box no. 2140

(2) Folder title/number: (13)
Linguists

(3) Date: July 1946 - Dec. 1948

(4) Subject:

Classification	Type of record
032	d, m

(5) Item description and comment:

(6) Reproduction: (Yes) No

(7) Film no. Sheet no.

Linguists

GENERAL HEADQUARTERS
FAR EAST COMMAND

4607

CHECK SHEET

DAID/EHFS/CFM/ems

(Do not remove from attached sheets)

File No: Subject: Language Officer Replacement

Note No.	
(2) (Cont'd.)	From: G-2 To: Govt Sec Thru: G-1 Date: 15 Dec 1948 2. Projection of Japanese linguist officer losses in Far East Command reveals that the present shortage will become even more critical. There are now only 130 linguist officers assigned to the 212 authorized Japanese linguist officer spaces - a shortage of 82. Through normal attrition, this shortage will increase to an estimated 177 by the end of 1949. In GHQ alone there is a current shortage of 68 Japanese linguist officers. Further, officer replacements are not arriving from the zone of interior in sufficient numbers either to make up present shortage or to meet anticipated losses. 3. In view of the critical shortage of Japanese linguist officers in the Far East Command and the lack of replacements from the zone of interior, G-2 is unable to furnish an officer replacement to Government Section. 4. It is suggested that a civilian linguist space be established to replace that vacated by Lt. Baerwald. According to CPS, recent action by the Functions and Controls Committee has made available for reassignment, a limited number of civilian linguists possessing qualifications required for this position. - C. A. W. - - - - - - - - - - -
	(Lt Col Gontrum 26 5929)
3	From: G-1 To: Chief, Govt Sect Date: 21 Dec 1948 1. The existing shortages and projected losses of officer linguists are such that the Dept of Army has indicated that a special program to obtain qualified linguist officers will be initiated. However, the outcome of such a program will not be known for six to eight months. 2. G-1 checknote No. 1 to the Government Section, subject: Replacement of Linguist Military Personnel, dated 17 April 1947, amended your personnel authorization by the deletion of one First Lieutenant space and the addition of one civilian employee space. Such change was due to a shortage of linguist officers. 3. In view of the foregoing, request that you submit a requisition to CPS for a qualified civilian linguist to fill one of your existing civilian employee vacancies. - W. A. B. - - - - - - -

FEC AGO Form No 37

1092—FEC Printing Plant—4/48—50M

16849

33221

04607

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

CHECK SHEET

(Do not remove from attached sheets) Capt Melvin 26-6961

File No.: Subject: Language Officer Replacement

Note No.: (1) From: Govt Sec To: G-2 Attn: ATIS Date: 8 Dec 1948

1. Request that Government Section be assigned a language officer to replace 1st Lt. Hans H. Baerwald, who is scheduled to depart for the ZI for separation from the service by 15 January 1949.

2. Lt. Baerwald's job description is as follows:

Under the immediate supervision of the Executive Officer, Government Section, interviews representatives of the Japanese Government, and handles routine business, relegating more important personages to the attention of Executive Officer or appropriate Division Chief, and interpreting latter interviews when necessary.

Accomplishes telephone calls to the Japanese Government necessitating the ability to speak Japanese.

Assists in research analysis and screening of special cases requiring a knowledge of written and spoken Japanese.

Maintains a constant fluid cognizance of policy changes and the general political situation in order to facilitate interpeting for the Executive Officer or appropriate Division Chief and members of their staff during conferences and to facilitate the interpreting of policy changes to personnel of the Japanese Government.

Takes part in discussion of special cases with representatives of the Japanese Government requiring a background in certain aspects of Japanese political life during the war and previous thereto and a knowledge of Japanese.

3. Civilian interpreters presently assigned are fully occupied in their assigned duties and cannot assume the work now done by Lt. Baerwald, and the reduced civilian manning level of the Section precludes procurement of a civilian replacement for him.

C. H.

DAID/EHFS/CFM/ems

(2) From: G-2 To: Govt Sec Thru: G-1 Date: 15 Dec 1948

1. Reference Check Sheet, G-2 to G-1, subject: "Linguist Officers", 21 May 1948, in which G-2 presented the Far East Command linguist officer situation and requested that G-1 inform using agencies of the critical shortage and direct them to plan replacement of linguist officers with civilian linguists as shortages occur.

8249

29693
17840

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

CHECK SHEET

CW/CLK/JPN/GAW/rg

(Do not remove from attached sheets)

File No.:

Subject: Language personnel - Request for Loan of

Note No.:

From: Govt. Section To: Commanding Officer ATIS Date: 24 September '47
Thru: G-2 Administration

1. Reference is made to Staff Memorandum No. 13 (SCAP) dated 11 January '47, para. 3 which delegates to the Government Section responsibility for the implementation of SCAPIN 550.

2. The extension of the removal and exclusion program to embrace the media of public information has been accompanied by a tremendous increase in the amount of documents that must be translated by this Section and it has become apparent that our small translation division cannot effectively handle this vastly increased burden. It is feared that this shortage of language personnel will militate against the prompt discharge of Staff responsibility delegated in the reference Memorandum and further delay the purge program, completion of which at the earliest possible time is an announced objective of SCAP.

3. In order to expedite this phase of the program and reduce translation to a minimum it is intended that work be assigned and supervised by personnel of this Section who are acquainted with the criteria and policies of the Public Information Media Purge. Under these circumstances the usual method of utilizing ATIS facilities is not regarded as practicable.

4. It is, therefore, requested that six qualified translators be placed on temporary duty with this Section for approximately 60 days beginning 29 September 1947. Clearance for handling classified material is not required.

CW

- - - - - - - - - - - - - - - - - - CW - - - - - - - - - - - - - - - - - -

2

From: CO, ATIS To: Govt Sect ATIS/CFM/AAF/hb
Thru: G-2 Admin. Date: 3 Oct 47

1. The request contained in par 4, comment 1, above, is not favorably considered.

2. The present workload on translation facilities within ATIS precludes placing any translation personnel on TDY to any agency for an extended period.

3. It is recommended that subject documents be dispatched to ATIS for such scanning and/or translation as you desire. Documents could then be assigned a priority in accordance with other priority work.

C.F.M.

- C. F. M. - - - - - - - -

SECRET

Linguists Orig - 09/1.1

ATIS Interrogation Report No 17

G-2 Govt Section 6 Jul 47
Atten: Gen Whitney GB/CAW/mvb/ap

2 cont'd assist us in meeting the WD requirements and canalize all G-2/CIS/Govt Section business.

2 Incls
1. ATIS Inter Rpt No 17, Cy 43
2. History of Repatriate-Inter Program, 2 Jun 46

---C.A.W.---

CW/CLK/jsa
Date: 12 July 1947

From: Gov. Sect. To: G-2

3 1. Question raised in paragraph 4 concerning use of Japanese ex-army officers to assist G-2 in securing intelligence for the sole benefit of the United States in basically a military question. However, this Section feels obligated to point out that such retention almost two years after the surrender and for the sole military advantage of the United States puts the Supreme Commander as the representative of the Allied Powers, in a position conspicuously vulnerable to attack by hostile critics among all Allies.

2. Attention is called to the fact that as recently as 19 June 1947, the Far Eastern Commission composed of eleven powers which participated in the war against Japan sent a directive to the Supreme Commander which provides that "High Officials of the Japanese Imperial General Headquarters, and General Staff, other high military and naval officials of the Japanese Government --- will be taken into custody and held for future disposition." Although it has been the policy of the Supreme Commander to refrain from the employment of such drastic measures, this policy requires the exercise of restraint in the exemption from a preventitive purge of career militarists as to some of whom such a punitive measure has been categorically directed and all of whom must eventually be excluded from Japanese public life.

3. It is not considered, therefore, desirable for any SCAP Special Staff Section to participate in the interrogation program. Comdr. Hussey is, of course, available to work closely with members of your staff on Demobilization Board personnel matters pertaining to the purge.

2 Incls:
1- ATIS Interrogation Report No. 17
2- History of Repatriate-Interrogation Program, 2 June 46

---C.W.---

Gov. Sect. File - Circulate

SECRET

ATIS Interrogation Report No. 17

1 cont'd	Political Indoctrination	189
	Topography and Weather	125
	Medical Items	189

2. A brief history of the repatriate interrogation program as it has developed since 2 June 1946 is also inclosed (Incl 2) for your information.

3. I should be interested in and grateful for any suggestions or criticisms you care to make in regard to this publication or this program.

2 Incls:
1 - ATIS Interrogation Report No. 17
2 - History of Repatriate-Interrogation Program, 2 Jun 46

- C.A.W. - - - - - - - - - - - -

From: G-2 To: Govt Section GB/CAW/mvb/ap
Atten: Gen Whitney 6 July 1947

2 1. Your attention is invited to the inclosure and its intelligence significance. Note especially sketches 1 to 59, Part II, pages 60 to 93. The interrogation machinery was set up pursuant to current WD directives, as follows:

a. Intelligence Coverage in Soviet-Dominated Areas, 3 Oct 46.
b. Intell Coverage Soviet Areas (additional directive) 10 Jan 47.
c. Current Critical WD Requirements, par 7 a, b, c - 10 Jan 47.
d. CS WD Intell Functions and Responsibilities, 3 Mar 47.

2. The tremendous results, already apparent, for the benefit of the United States are largely conditioned upon employment of Japanese linguists, ATIS, and Japanese ex-military (specifically ordered in par 2 c, WD directive, 3 Oct 46). Note sketches 1 to 59, Part II, pages 60 to 93.

3. To what extent will the Government Section support this meritorious enterprise?

4. The present research unit of the Demobilization Board and the use of Japanese ex-army officers are directly involved. I solicit the assistance of the Government Section in facilitating intelligence research, in the national interest, in view of urgent WD directives, and the fact that time is running against us. I should appreciate your designation of a liaison officer from your section (who served in a military or naval capacity (Comdr Hussey?) to

G-2 DGS FEC 1 July 1947
GOVT SECT

1 1. The latest ATIS Interrogation Report No. 17 is inclosed for your information (Incl 1). Your attention is invited to the tabulation below which shows the most important of the various categories of information and the number of specific items under each category, which the 17 weekly reports of ATIS Interrogations so far published have contained. Please note, for example, the 283 sketches of airfields, fortified areas, industrial areas, ports, radio stations, etc. in MANCHURIA, NORTH KOREA, SAKHALIN, and RUSSIA. The enormous range of information and the practical results accomplished to date, can be readily seen in the number of report items already on hand viz:

Communications	- Roads	95
	Railroads	155
	Telephone lines	22
	Radio stations	81
	Sketches	23
Industries being exploited	- Factories in operation	290
	Factories stripped	142
	Power plants	69
	Mines	141
	Sketches of industrial areas	57
Shipping	- Port establishments	87
	Shipbuilding and Repair	32
	Naval vessels	180
	Locality sketches, Ports	43
Russian Armed Forces	- Units	332
	Equipment	414
	Chemical Warfare	6
	Installations	167
	Fortifications	220
	Sketches of installations	25
	Sketches of fortified areas	23
Airfields	- Air establishments	347
	Aircraft	151
	Aircraft locality sketches	68
PW Camps	- Localities	252
	Locality sketches	44
Personalities		1172

461

GS FILES

Anticipated Translation Requirements

Govt. Sec. TIS 29 May 1947

Attn: Chas. J. McNair, Lt. Col., FA

1. RE: Ltr. 10034, dated 26 May 1947, requesting the Government Section to make a survey of anticipated translation requirements which TIS is expected to effect for the remainder of the calendar year, the following report is submitted.

2. The Government Section maintains an Interpreters' Pool where all documents of the section are translated. Only in case of absolute necessity, as in case of excess in the volume of work, has this section requested TIS for assistance.

3. The Interpreters' Pool is normally able to meet all translations required of the section. However, to cope with any unexpected emergency, this section would like to submit request for an additional 180 man-hours for the remainder of the calendar year.

- -C.W.- - - - - - - - - - - - - - -

10034

GENERAL HEADQUARTERS
FAR EAST COMMAND
MILITARY INTELLIGENCE SECTION, GENERAL STAFF
ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SECTION

APO 500
26 May 1947

GB/ATIS/CFM/AAF/fc

SUBJECT: Translation Requirements.

TO : Chief, Government Section, General Headquarters, Far East Command, APO 500

1. It is requested that a survey be made of your anticipated translation requirements which ATIS is expected to effect for the remainder of the calendar year.

2. It is further requested that a report of the results of above survey be furnished ATIS, including an estimate of the probable increase or decrease of translations required.

3. Report Control Symbol GGB-C is assigned. This is a one time report.

Chas F. McNair

CHAS F. McNAIR
Lt Col, FA
Commanding

DRAFT

GENERAL HEADQUARTERS

~~UNITED STATES ARMY FORCES PACIFIC~~

FAR EAST COMMAND

CHECK SHEET

(Do not remove from attached sheets)

File No:

Subject: Investigation of Possible Duplication of Effort in Connection with Translation performed by ATIS, CI & E, and Government Sec.

Note No.	From: GHQ Manpower Board To: C/S Thru G-1 Date: 28 Apr 47
1	1. Pursuant to oral request from G-1, an investigation was made of the activities of ATIS, CI & E, ESS and Government Section in connection with translation activities to determine if duplication in the employment of personnel exists.

2. Conferences were held with representatives of the Sections concerned, and a report on translation activities was submitted by each Section - See TABS A, B, C & D.

3. Activities investigated were as follows:

a. ATIS translating functions including Press Translations and Summaries.

b. CI & E - Press Analysis, and Prefectural Press Analysis.

c. Government Section and ESS - Translation Activities.

4. Personnel engaged primarily in the above activities are as follows:

	MIL	ND CIV	JAP & POR NATL. (Press translations and Summaries)
ATIS		26	95
CI & E	2	5	52
ESS			46
GOVT. Sec.	2	6	

(pg 2) 5. The investigation indicated the following:

a. That the translations performed by the Sections concerned are legitimately performed by those Sections in accomplishing their missions.

b. That while some duplication may exist, it is generally made necessary by time elements involved.

c. That for ATIS to perform all translation and scanning of Japanese text involved, would require excessive liaison and joint activities by Sections performing diverse missions.

d. The consensus of opinion of all sections except G-2 appears to be that the present use and distribution of press summaries, digests and translations is satisfactory. G-2 has previously suggested a consolidated publication which would have the merit of providing a complete consolidated news digest but the disadvantages of requiring other sections to submit material to a central agency with conflicting requirements as to distribution, material included and the difficulty, if not impossibility, of coordinating the time element of the news covered. In addition, it is considered that such a publication would require more paper and more personnel.

6. It is therefore recommended that upon approval the sections listed above and PRO be furnished a copy of the following recommendations for compliance.

a. The Sections engaged in extracting information from

1
(pg 3)

the Japanese Press habitually use the ATIS Press Translation and Summary, and avoid translation of items which appear therein.

b. The Sections concerned continue to employ linguists economically for those missions requiring linguists working under their own direction, within the limitation imposed in paragraph 6a above.

c. That Sections listed above report to the GHQ Manpower Board not later than 15 May 47 any saving of personnel which can be effected by complying with recommendation in Par 6a above.

d. The project for consolidation of press summaries and digests be dropped but that the PRO be furnished with copies of translated material deemed of interest to correspondents and a circulation of samples of such material be made to other SCAP Sections in order that each may indicate distribution desired and arrangements made for such distribution.

TAB A - From G-2, Press Translation Coverage, 16 Apr 47.
TAB B - From CI & E, Media Analysis Unit, A & R Div, 17 Apr 47
TAB C - From Govt. Sec., Interpreter Pool, 16 Apr 47
TAB D - ESS/LA, Utilization of Japanese Translator Interpreter Personnel, 15 Apr 47.

M.C.

210.8 ✓

CW/CLK/CD/FIGH/[redacted]

Govt Sect Interpreter Pool

Govt Section GHQ Manpower Board 16 Apr 47
Attn: Col. Clay

1 The work as outlined below is accomplished by an interpreter pool consisting of 2 officers and 6 War Department Civilians:

I. Routine Translations
  A. House of Representatives Journal
    1. Nature of the Journal
      a. Published daily when the Diet is in session.
      b. The journal contains the proceedings of the Diet and Diet committees. It is written in an outline form and states the laws, bills, amendments, petitions, which were submitted, passed, or rejected by the Members of either House of by the Government. It also contains the agenda of the Diet for the following day.
    2. Volume
      a. On the average, the journal is 10 pages long.
      b. When some special legislation of great importance is discussed in the Diet, the length of the journal increases accordingly.
        (1) When deliberations were held on the new constitution, the number of pages of the journal went up as high as 20 pages.
    3. Personnel
      a. One person is assigned to translate the House of Representatives and House of Peers Journals. On the average, it takes him one day to complete the two journals.
    4. Reasons why Government Section translators must translate these journals.
      a. The translations of these journals must be kept up-to-date to provide information for the Chief Legislative Officer who maintains liaison between SCAP and Diet and Cabinet. The original journal in Japanese is filed so that they can be used as references when any question arises.
      b. The vocabulary used in the journals are such that it takes an individual with a good knowledge of political science and Japanese Government and law.

Copy in 230

1 cent

B. House of Peers Journal

The nature, volume, and personnel required are generally the same as that of the House of Representatives Journals.

II. Translations Requested by the Various Divisions

A. Public Administration Division

1. Nature of Documents translated.

a. Letters, petitions, newspaper articles, magazine articles, appeals, etc, pertaining to the purge.

(1) The above documents serve as reference and evidences for persons who are under investigation for the purge. Old newspapers and magazines which contain the writings of the person in question during wartime are translated. Many documents containing the organizational structure of ultra-nationalistic organizations are translated to clarify the duties of the officials of the organization, and thus, determine whether or not these officials fall under purge order. Recently, many letters which are written by informers who doubt the eligibility of certain candidates to run in the election are coming in for translation from this division. These letters usually give the present activities of the person in question, their wartime activities, and their associations with ultra-nationalistic organizations.

b. Check Japanese Translations in Public Office Qualification Questionnaires.

(1) These questionnaires are translated by the Japanese. There are many cases where the translations are unintelligible and must be checked or retranslated. Many times the Japanese give incorrect translations of certain organizations and their position in these organizations to

1 cont

avoid being purged. There are also cases where the correct translation of one word would determine whether or not an individual should be purged; therefore, the Interpreter's Pool serves as an indispensable checking organ for the purge committee.

2. Volume of Translations Requested.
   a. A steady flow of documents for translations comes from the above section. Letters, petitions, magazine articles, etc. are on the average about ten pages long. It usually takes one man two days to complete a document of the length stated above. The time and effort expended for the translations for this division constitute approximately 10 % of the time spent for all translations.
3. Personnel.
   a. Usually two men are constantly occupied in the translations of documents submitted by this division.
4. Why Government Section translators must translate the above documents.
   a. The speedy translations of the above documents is the primary reason why ATIS cannot handle the translation as well as an Interpreter's Pool in Government Section itself. Being an integral part of the Government Section, the personnel of the Interpreter's Pool are familiar with the members of the Public Administration Division and with the cases these members are working. This familiarity with the personnel and the case does much to create individual interest in the documents, and this interest serves as an incentive to translate the document as quickly as possible so that the progress of the case will not be blocked by a delay in translation.
   b. The Interpreter's Pool must be at hand at all times to check the Japanese Translations in the Public Office Qualification Questionnaires.

1 cont

B. Chief Information Officer.
1. Nature of Documents Translated
a. A member of the above division scans the Japanese papers each day for articles which are of special interest to the section. The nature of these articles varies according to the subject matter which the Government Section is interested at a particular time.
2. Volume of Translation Requested.
a. On the average, one article a day is translated. The members of the above division scan the Press Translations published by ATIS; and if a particular newspaper article is not found in the Press Translations, the translation of the article is requested from the Interpreter's Pool.
3. Personnel
a. The newspaper article usually takes one man four hours to complete the translation.
4. Why Government Section translators must translate above work.
a. As stated above, newspaper articles which are not translated by ATIS are translated by the Interpreter's Pool. The translation of articles requested by this division must be handled immediately to provide information for the section.

C. Political Affairs Division.
1. Nature of Documents Translated
a. Party Platforms -
Many new political parties are mushrooming all over the country which is a direct result of the new-found political freedom of the Japanese. New political platforms and new leaders appear in the political world. Since the Political Affairs Division is in charge of the prevention of the formation of secret militaristic, ultra-nationalistic, and anti-democratic groups, the political platforms and the background of new political figures are of great interest to this division.

1 cont

b. Letters, petitions, magazine articles pertaining to political parties and political leaders -

During election periods, the activities of the political parties and political leaders are closely studied. This requires rush translations of newspaper articles, documents submitted by the various parties, petitions submitted by a group of people, documents submitted by the candidates, etc.

c. Articles of interest ot the division concerning the feminist movement in politics.

The activities of the women in politics are closely studied by this division. Magazine and newspaper articles concerning the women Diet members are translated. Articles pertaining to the personal history of the women Diet members and women leaders are also studied.

2. Volume of Translation Requested.

a. The time spent for translations of documents submitted by this division constitutes about 10% of the time of the Interpreter's Pool. During election periods, the activities of this division increases and their requests for translations increases accordingly.

3. Personnel

a. Translation of Party Platforms -

(1) The average length of the translation of party platforms amounts to 25 typewritten pages.

(2) Requires two men about 10 days to complete translation.

b. Translations of newspaper articles, magazine articles, etc.

(1) On the average, requires one man three days to complete four typewritten pages of translation.

4. Reasons why Government Section translators must translate the above documents.

a. Many of the documents are submitted at conferences at which a member of the Interpreter's Pool serves as an interpreter. Immediate translations of documents submitted at conferences by the interpreter who was present at the conference does much to aid in making quick translations.

1 cont

b. The vocabulary in the above documents are such that translators with a good knowledge of political science or who have been trained or worked with such documents are required.
c. Most of the documents submitted by this section are of a rush nature, so it would be impractical to send documents to outside organizations.

D. Chief Legislative Officer.
1. Nature of Documents Translated
a. New bills, laws, amendments, revisions, etc.
b. Minutes of the Diet Meeting.
2. Volume of Translation Requested.
a. The bills, laws, amendments, etc. are on the average about ten pages long. One or more of the above documents are submitted for translation about every other day.
b. The length of the minutes of the Diet is about 75 pages long or about 150 typewritten pages of translation. The translation of the minutes are requested only when matters of extreme importance are before the Diet.
3. Personnel
a. Translation of new bills, laws, amendments, etc. usually takes one person one day to translate.
b. Translations of the minutes of the Diet usually takes the entire personnel of the Interpreter's Pool about 15 days. Since only the most important matters are translated, translations of the minutes of the Diet is given top priority. However, requests for translation of the minutes are infrequent.
3. Reasons why Government Section translators must translate the above documents.
a. Most of these translations are of a rush nature. When the document is exceedingly long, the interpreter's pool submits the translations in piecemeal fashion so that the Chief Legislative Officer can get the information desired as quickly as possible.

1 cont

b. The vocabulary used in the above documents are such that a translator with a fair knowledge of political science or who has been trained or worked with such documents are needed.

E. Governmental Powers Division.
1. Nature of Documents Translated.
a. Documents requested for translations currently by this division are primarily documents related to the new Constitution. Newspaper and magazine articles and commentaries on the new Constitution are received for translations.
2. Volume of Translations Requested.
a. The Interpreter's Pool translated the drafts of the new Constitution. The translation for such an important document takes great care, cooperation, and effort.
b. Magazine commentaries on the Constitution are usually long. The minimum number of typewritten pages of translation of these commentaries is about 25 pages.
3. Personnel.
a. When requests for translation of such important documents as the Constitution are made, they are given top priority in translation. Usually the entire personnel of the Interpreter's Pool works on the translations of these documents.
4. Why Government Section translators must translate the above documents.
a. Translations of the above documents must be made in close cooperation with the members of the Government Section.
b. The translation of these documents must be completed as quickly as possible, so it would be impractical to send them to outside organizations.

F. Personnel Advisory Mission.
1. This Mission upon the request of the Japanese Government came to Japan burdened with the tremendous task of revamping the whole Japanese

1 cont

Civil Service System, hitherto notorious for its inefficiency and bureaucratic nature. This undertaking, the first attempt to revise the system since its establishment in the Meiji Restoration is not only extremely important but also one which would involve many obstacles and difficulties. Although it is not the Mission's desire to install the scientific and efficient American system as is but merely to recommend an ideal system based along the pattern of the American System after thorough investigations and studies of the Japanese system is made. The work is nevertheless, unparalleled in the history of the Japanese Civil Service System in scope. The American system which had undergone great changes recently and had attained the pinnacle of mechanical perfection as the result of years of assiduous and patient study introduced to the Japanese a pattern which to them was as incomprehensive as it was new. New terminology, technical terms, scientific meanings, etc. proved quite confusing to them. Added to the difficulty of this system itself, the language barrier also presented a problem which necessitated a highly efficient interpreter of no mean calibre to bridge this gap. Consequently, in order to get this new idea across, specially trained interpreters were required. This meant weeks of intensive studying. To this end, two persons from this pool were originally assigned to this mission to undertake this important and tremendous task. However, due to the manpower shortage felt at the Interpreter's Pool, their absence not only greatly hampered the function of the pool but also brought the productivity to almost a standstill. Consequently one person was left to handle the bulwark of this important work which includes translation of important documents, periodical interpreting at conferences, proof reading of Japanese documents and liaison work.

2. Volume of Translations.

a. More translation work than one individual can properly handle is received. Conferences held three times a week and numerous consultation by Japanese officials has him constantly occupied.

1 cont

3. Personnel.
   a. One full time interpreter.
4. Why Government Section Translators must do the above work.
   a. Due to the reasons given above a replacement at this stage could not possibly bring about satisfactory results.

III. Requests for Interpreters.

A. Interpreting for the members of the various divisions in Government Section constitute approximately 50% of the work of the Interpreter's Pool, that is, 20 hours of interpreting per week by these interpreters.

B. Interpreters for such a section as Government Section must be fluent in both English and Japanese. In addition to a good command of the languages, he must be familiar with every aspect of Japanese politics and government. A good educational background and long training are prerequisites for interpreters of this section. For this reason, it would be impractical to request for interpreters from ATIS every time a conference takes place. It is essential that the same person does the interpreting for a particular division so that he can become familiar with the subject matter and develop his interest on it.

Summary:

1. The translations requested by the various divisions are of a rush nature and must be translated without delay.
2. The documents handled by the Interpreter's Pool of Government Section contains specialized political vocabularies. It is imperative that the translaters have a good command of both languages.
3. The Interpreter's Pool must work in close cooperation with the members of the various divisions who make the request for translations.

Special Translations: The Interpreter's Pool of Government Section made the initial translation of General MacArthur's New Year's Address.

C. W.

GENERAL HEADQUARTERS
FAR EAST COMMAND

CHECK SHEET

01065

(Do not remove from attached sheets)

File No: Subject: Replacement of Linguist Military Personnel.

Note No. 1.

From: G-1 To: Government Section Date: ~~17 April 1947~~

1. In consonance with recommendations contained in a recent study concerning linguist personnel as approved by the Deputy Chief of Staff on 3 April 1947, the 1 July 1947 allotment of overhead personnel authorized your section is changed as follows:

INCREASE	DECREASE
1 War Department Civilian	1 First Lieutenant

2. The resultant allotment authorized your section as of 1 July 1947 is as follows:

OFFICERS:

Gen or Col	Lt Col	Major	Capt	1st Lt	2nd Lt	Total
1	4	7	2	0	0	14

WARRANT OFFICERS: CWO: 0 WOJG: 0 0

ENLISTED:

1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	Total
0	0	1	4	1	0	0	6

TOTAL MILITARY: 20

CIVILIAN CEILING: Paid from U. S. Government Funds: 82 *

Paid from Cost of Occupation: 0

AGGREGATE: 102

*Does not include 6 War Department civilians for Personnel Advisory Mission until 1 June 1947.

W. A. B.

FEC AGO Form No. 37 (28 Jan 47)

GENERAL HEADQUARTERS
FAR EAST COMMAND

CHECK SHEET

(Do not remove from attached sheets)

File No: Subject: Replacement of Linguist Military Personnel.

17 April 1947

Note No. 1.

From: G-1 To: Government Section Date:

1. In consonance with recommendations contained in a recent study concerning linguist personnel as approved by the Deputy Chief of Staff on 3 April 1947, the 1 July 1947 allotment of overhead personnel authorized your section is changed as follows:

INCREASE	DECREASE
1 War Department Civilian	1 First Lieutenant

2. The resultant allotment authorized your section as of 1 July 1947 is as follows:

OFFICERS:

Gen or Col	Lt Col	Major	Capt	1st Lt	2nd Lt	Total
1	4	7	2	0	0	14

WARRANT OFFICERS: CWO: 0 WOJG: 0 0

ENLISTED:

1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	Total
0	0	1	4	1	0	0	6

TOTAL MILITARY: 20

CIVILIAN CEILING: Paid from U. S. Government Funds: 82*

Paid from Cost of Occupation: 0

AGGREGATE: 102

*Does not include 6 War Department civilians for Personnel Advisory Mission until 1 June 1947.

W. A. B.

FEC AGO Form No.37 (28 Jan 47)

Overall Survey of Government Section, SCAP.

G-1 Government Section 7 April 1947

3. 1. In consonance with the recommendations of the GHQ Manpower Board, as approved by the Chief of Staff, the allotment of theater overhead grades and ratings currently and as of 1 July 1947 is revised to read as follows:

OFFICERS:

Gen or Col	Lt Col	Major	Capt	1st Lt	2nd Lt	Total
1	4	7	2	1	0	15

ENLISTED:

1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	Total
-	-	1	4	1	-	-	6

TOTAL MILITARY: 21

CIVILIAN CEILING: Paid from U. S. Government Funds 87*

Paid from Cost of Occupation: 0

AGGREGATE: 108*

*Includes 6 War Department Civilians for Personnel Advisory Mission until 1 June 1947.

X 88

1 Inc: n/c

W. A. B.

O Q Sec

200

GENERAL HEADQUARTERS

FAR EAST COMMAND

CHECK SHEET

(Do not remove from attached sheets)

File No: Subject: Linguist Personnel

Note No.	
1	From: GHQ Manpower Board To: All GHQ, SCAP & FEC Staff Sections Date: 12 Mar 47

1. Under provisions of Staff Memo No. 19, GHQ, 30 Jan 47, and Circ. 64, GHQ AFPAC, 30 July 46 under coordination of the GHQ Manpower Board representatives of the Office of Assistant Chief of Staff, G-2 and the Office of Civilian Personnel will conduct a survey of all linguist positions to determine the minimum requirements:

a Military status essential, (Officers, EM).

b Civilian status with ratings.

c Foreign Nationals.

2. The above survey will be under direct supervision of G-2 and coordinated by the GHQ Manpower Board. A report will be submitted to the President, GHQ Manpower Board not later than 26 March 1947.

Maximilian Clay

MAXIMILIAN CLAY
Colonel, Infantry
President, GHQ M.B.

Distribution: All GHQ, SCAP and FEC Staff Sections.

61

GENERAL HEADQUARTERS
UNITED STATES ARMY FORCES, PACIFIC

CHECK SHEET

(Do not remove from attached sheets)

File No.: Subject: Japanese Linguist Status

Note No.: 1

From: Office of A.C. of S., G-2, GHQ SCAP To: GOVERNMENT SECTION SCAP APO 500 Date: 7 March 1946

1. Figures were submitted by you in reply to G-2, GHQ Check Sheet, Subject: Survey of theater linguist requirements, dated 29 January 1946. G-2 records show that the Japanese linguist status of your Section for the balance of 1946 is as follows:

a. MILITARY LINGUISTS

QUARTER		REQUIREMENTS	PRESENT STRENGTH	REPLACEMENTS REQUIRED	SURPLUS
1.	Translator A	3-EM	2-O 1-EM	1-O 1-EM	
	Translator B	4-EM	4-EM	2-EM	
	Interpreter A	1-EM	1-EM	1-EM	
	Interpreter B	3-EM	3-EM	3-EM	
2.	Translator A				2-O 1-EM
	Translator B				4-EM
	Interpreter A				1-EM
	Interpreter B	1-O		1-O	3-EM
3.	Translator A				
	Translator B				
	Interpreter A				
	Interpreter B	1-O			
4.	Translator A				
	Translator B				
	Interpreter A				
	Interpreter B	1-O			

b. WAR DEPARTMENT CIVILIAN LINGUISTS

QUARTER		REQUIREMENTS	PRESENT STRENGTH	REPLACEMENTS REQUIRED	SURPLUS
1.	Translator A	1		1	
	Translator B	2		2	
	Interpreter A	1		1	
	Interpreter B	3		3	

AFPAC AGO Form No. 37
(15 June 1945)

200

65
TH

420

QUARTER		REQUIREMENTS	PRESENT STRENGTH	REPLACEMENTS REQUIRED	SURPLUS
2.	Translator A	1			
	Translator B	2			
	Interpreter A	1			
	Interpreter B	3			
3.	Translator A	1			
	Translator B	2			
	Interpreter A	1			
	Interpreter B	3			
4.	Translator A	1			
	Translator B	2			
	Interpreter A	1			
	Interpreter B	3			

2. Your needs in Military Linguists will be automatically covered by Theater requisitions specifying arrival dates early in the quarter during which the replacement is needed. No further request from you is necessary unless your needs change. In event that your figures show surplus it will be necessary to reassign the individuals concerned to sections which have vacancies.

3. War Department Civilians must be secured by normal requestion through the Office of Civilian Personnel by the Section concerned. No bulk request can be made since the allotments of CAF ratings were approved for each individ section, not for GHQ linguists in bulk. The recruitment of civilian linguists in the United States is lagging and it seems improbable that Theater requests can be completely filled by 1 July 1946. Sections with large unfilled request should, at this time, initiate action to retain their military personnel pending arrival of civilian replacements.

4. Request your comments and acknowledgement of receipt of this C/N by indorsement hereon not later than **14 March 1946.**

For the A.C. of S., G-2:

W.A.B.

W.A.B.

- -

FROM: Govt Sec. TO: G-2 DATE: 11 Mar 46

No Comments.

- - - - - - - - - - - - - - - - - CW - - - - - - - - - - - - - - - - -

FILE

✓

DOD

Translators for Temporary Assignment

Govt Sec ATIS 3 March 47

1. Request that two translators be assigned to Government Section immediately for a period not less than ten working days and not to exceed fifteen working days.

2. The Legislative Division of this Section has received a 72 page document on Diet Law which must be translated immediately. The section's Translator Pool is understaffed at the present time due to two members being assigned on special missions.

- C. W. - - - - - - - - - - -

5-6

Draft w'd by Col Yates

200

Linguist Requirements

G-2 13 Feb 46

1. Reference G-2 C/n 29 Jan. Information as to ASR scores and length of service of linguist personnel on duty with this section is attached as Incl 1; chart of linguist needs as of 1 Jul is attached as Incl 2.

2. a. It is assumed Lt Hershowitz will be last by readjustment. Lt Gordon to be assigned to Govt Sec on or about 1 July.

b. It is expected two enlisted men known to this section will be discharged prior to 1 Jul, will accept civilian interpreter positions, and will be assigned to this section within its allotment of civilian personnel. Both are Grade B interpreters.

c. The remaining five shown on the chart to be assigned to this section from the ATIS pool of 90 civilians, such personnel to be in addition to the authorized civilian personnel allotment.

3. If personnel requested above are furnished this section, no civilian Japanese linguists will be required, since it is understood ATIS will still have a translator pool to which matter can be sent for translation when the need arises. If linguists authorized this section are fewer than the total shown on the chart, civilian Japanese linguists will be required to make up the difference.

4. It is requested the needs of this section be given a high priority in allocation of personnel from the ATIS civilian pool. Conferences in this section with high officials of the Japanese Government are frequent, and it is essential that interpreters not only understand the conversation but appreciate the objectives of the questioning officers as well. Because of the nature of the work, it would be impossible to utilize civilian Japanese linguists in other than routine translation without compromising security.

2 Incl: 1 - ASR Data
2 - Chart of Linguist Requirements

----------C.W.----------

G-2 File

TOTAL LINGUISTS NEEDED, BY QUARTERS
TO INCLUDE DECEMBER 1946

		Military	Civ., US Citizens	Foreign Nats Civ., other than Jap
1st QUARTER	TRANSLATOR GRADE A	3		
	TRANSLATOR GRADE B	4		
	INTERPRETER GRADE A	1		
	INTERPRETER GRADE B	3		
	TOTAL	11		
2nd QUARTER	TRANSLATOR GRADE A		1	
	TRANSLATOR GRADE B		2	
	INTERPRETER GRADE A		1	
	INTERPRETER GRADE B	* 1	3	
	TOTAL	1	7	
3rd QUARTER	TRANSLATOR GRADE A		1 - off.	
	TRANSLATOR GRADE B		2	
	INTERPRETER GRADE A		1	
	INTERPRETER GRADE B	* 1	3	
	TOTAL	1	7	
4th QUARTER	TRANSLATOR GRADE A		1	
	TRANSLATOR GRADE B		2	
	INTERPRETER GRADE A		1	
	INTERPRETER GRADE B	* 1	3	
	TOTAL	1	7	

* OFFICER

TOTAL LINGUISTS NEEDED, BY QUARTERS
TO INCLUDE DECEMBER 1946

Military	Civ., US Citizens	Foreign Nats Civ., other than Japs	Civ., Jap Nats	Totals
3				3
4				4
1				1
3				3
11				11
	1			1
	2			2
	1			1
1	3			4
1	7			8
	1 — off.			1
	2			2
	1			1
1	3			4
1	7			8
	1			1
	2			2
	1			1
1	3			4
1	7			8

403

GENERAL HEADQUARTERS
UNITED STATES ARMY FORCES, PACIFIC

CHECK SHEET

(Do not remove from attached sheets)

File No.: Subject: Meeting to Survey SCAP-AFPAC Linguists Requirements.

Note No. From: G-2 To: Date: 6 February 1946

Govt Section
GHQ SCAP APO 500

1 1. A theater survey of available Japanese linguists and the Japanese linguist requirements through 1946 is being made in order to comply with a War Department directive. A recent statement as to needs secured from each Section Chief is partially abrogated because of recent developments as follows:

a. Redeployment policy changes.
b. GHQ Personnel Board findings which recommended 1 July 46 troop basis.
c. New ATIS strength effective 1 July 46 which provides for NO military linguist pool and a very meager civilian linguist pool for GHQ.

2. A meeting will be held at 1400 Friday 8 Feb 46 in the Conference Room, opposite room 622 in the Dai Itchi building, under the auspices of G-1 and G-2. The agenda calls for discussion of all phases of the Japanese linguist problem and should be attended by one officer from your Section or Agency qualified to speak for the Section or Agency Chief. Absence from the meeting will be taken to mean that the Section or Agency does not need any Japanese linguists during 1946.

3. Request return of this C/N to Asst C/S G-2 by 1200 hours 8 Feb 46.

For A. C. of S., G-2:
W. A. B.

2 From: To: A. C. of S., G-2 Date: 7 Feb 46

1. My representative (will) ~~(will not)~~ attend subject meeting.

2. The services of ~~(NO)~~ Japanese linguists will be required during the remainder of 1946.

(Initials of Chief of Section)

GENERAL HEADQUARTERS
UNITED STATES ARMY FORCES, PACIFIC

CHECK SHEET

(Do not remove from attached sheets)

File No.: Subject: Survey of theater linguist requirements.

Note No.	From: Office of A C of S G-2, GHQ, SCAP	To: Mil Govt Sec APO 500	Date: 29 January 194

1. War Department Radio W93834, dated 21 Jan 46, directs that a theater survey be made to determine the number of Japanese linguists, civilian and military, needed through December 1946. It follows that we must also consider replacements required.

2. In order to complete this survey it is necessary that informatio as to ASR Scores and length of active service of all personnel be furnish the office of the Assistant Chief of Staff, G-2 so that date of readjustment of personnel under present regulations can be determine . This info mation can be supplied on the attached rosters, incls 1 and 2, which were compiled from reports submitted to ATIS. Any additions or corrections should be made which may be necessary to complete the rosters as of 31 Ja uary 1946. Rosters are to include every Japanese military linguist, showing present assignment or status.

3. Chart (incl 3) pertains to overall linguist needs. In this connection attention is invited to the recent report by the Theater Personnel Board which placed a definite top limit on ATIS strength and provided for no military linguist pool. Before 1 July 46 all linguists working outside of ATIS proper must be:

1) Assigned to the using unit or agency
2) Redeployed, or,
3) Declared surplus by ATIS and reassigned as replacements.

4. A small reserve of civilian linguists will be maintained by ATIS but these can cover only the most important assignments, and this entire ATIS reserve covers only 25% of the linguists now on TDY with GHQ AFPAC-SCAP sections and instrumentalities. An additional 575 linguists, now on TDY from ATIS, working for agencies other than GHQ, will have to be absorbed, redeployed, or declared surplus by 1 July 1946.

as to ASR Scores and length of active service of all personnel be furnish
the office of the Assistant Chief of Staff, G-2 so that date of readjust-
ment of personnel under present regulations can be determine . This info:
mation can be supplied on the attached rosters, incls 1 and 2, which were
compiled from reports submitted to ATIS. Any additions or corrections
should be made which may be necessary to complete the rosters as of 31 Ja
uary 1946. Rosters are to include every Japanese military linguist, show-
ing present assignment or status.

3. Chart (incl 3) pertains to overall linguist needs. In this
connection attention is invited to the recent report by the Theater Per-
sonnel Board which placed a definite top limit on ATIS strength and
provided for no military linguist pool. Before 1 July 46 all linguists
working outside of ATIS proper must be:

1) Assigned to the using unit or agency
2) Redeployed, or,
3) Declared surplus by ATIS and reassigned as replacements.

4. A small reserve of civilian linguists will be maintained by ATIS,
but these can cover only the most important assignments, and this entire
ATIS reserve covers only 25% of the linguists now on TDY with GHQ AFPAC-
SCAP sections and instrumentalities. An additional 575 linguists, now on
TDY from ATIS, working for agencies other than GHQ, will have to be ab-
sorbed, redeployed, or declared surplus by 1 July 1946.

5. Request return of completed rosters and the chart by indorsement
hereon not later than 10 February 1946. Further request, in the case of
GHQ Staff Sections, a statement of the number of civilian Japanese ling-
uists which ATIS is to furnish after 1 July 46, over and above any reques
currently submitted to OCP.

W.A.B.

Incls: (1) Roster of Officers
(2) Roster of EM
(3) Chart of linguist needs
(4) Definitions of linguists according to ability.

CLASSIFICATION OF LINGUISTS

*"A" Translator is one who can freely and independently translate written Japanese into accurate English and rapidly scan Japanese documents includin those written in styles other than KAISHO.

"B" Translator is one who is more limited in his efficiency, but who can, nevertheless translate Japanese documents into accurate English. In the case of documents employing difficult terminology or styles of writing other than KAISHO, he may require assistance from a more capable translator

*"A" Interpreter is one who can rapidly and independently interpret from Japanese into accurate English and vice versa in the various spoken styles of both languages.

"B" Interpreter is one who can perform satisfactorily on the simpler levels of interpreting, but who may be limited with regard to highly specialized terminology and the demand for absolutely precise interpretations.

*It is highly essential that actual needs be carefully considered, and that requests for "A" linguists be held to an absolute minimum. The need for careful study of requirements is indicated by the fact that Group "A" linguists comprise only 2.2 % of present ATIS strength. Group "B" linguists are considered entirely adequate for normal requirements.

~~210.3~~

GENERAL HEADQUARTERS
UNITED STATES ARMY FORCES, PACIFIC

CHECK SHEET

File No: Subject: Linguists

From: G-1 To: Government Sec. Date: 25 Nov 46

1. Anticipated losses will reduce the number of military linguistic personnel in the theater below requirements.

2. In order to effect the maximum economy in the use of this personnel the consolidation in ATIS of all GHQ and SCAP military linguists and the spaces established for them is being considered.

3. a. It is requested that G-1 be advised by checknote hereon of the number of T/O or T/A positions within your authorized allotment which have been designated for military linguistic personnel, i.e., the number of positions for which the following MOS's have been established:

	Officers	EM
Interrogator	9316	320
Translator	9330	267
Interpreter	9332	320

b. Your reply is requested not later than 1700, 27 November 1946.

GS File

- W.A.B. - - - - - -

From: Govt Sect To: G-1 Date: 27 November 1946
CW/CLK/FRH/lp

Reference par 3a note 1, the Government Section has one officer MOS 9330 and one officer MOS 9332 established.

- C.W. - - - - - - - - - -

200

File

Linguist

Subj: Linguist Personnel

2 From: Govt Section To: G-1 Date: 30 Sept 1946

1. The Government Section is not authorized an allotment for officer or enlisted linguistic personnel.

2. All linguistic personnel employed by this Section are civilians with the exception of one linguist officer, 2nd Lt Toshihiko Ito, 0935370, who is now carried in authorization of Government Section officers although he performs full time language duties.

- CW - - - - - - - - - - - - -

618

1

200
August

GENERAL HEADQUARTERS
UNITED STATES ARMY FORCES, PACIFIC

CHECK SHEET

(Do not remove from attached sheets)

File No: Subject: Survey of Linguists 13775

Note No. From: C.O. ATIS, GHQ, AFPAC To: CO GOVT APO 500 Date: 30 Sept 46

1. The attached enclosures are forwarded in compliance with par. 5 c, AFPAC Circular No. 64, 30 July 1946, quoted as follows:

"5c. Commanding Officer, Translator and Interpreter Service will conduct surveys to determine probable linguist requirements and losses on a theater-wide basis and will prepare the theater estimates for transmission to the War Department."

2. Request the attached enclosures be completed and returned to Commanding Officer, TIS not later than 31 October 1946.

E.H.F.S.

AFPAC AGO Form No. 37

638

GENERAL HEADQUARTERS
UNITED STATES ARMY FORCES, PACIFIC

LINGUIST REQUIREMENTS REPORT

MEMORANDUM:

DATE: 23 Oct 1946

TO : Commanding Officer, TIS
GHQ AFPAC APO 500

1. This memorandum is forwarded per request of Commanding Officer, TIS and in compliance with Para 5c, AFPAC Circular No 64, 30 July 1946.

2. During the period 1 Oct 1946 to 31 Dec 1946, this (Command) (GHQ Staff Section) will require, and has authorized T/O or Theater Overhead linguist positions for, the following number and type of linguist Officers and Enlisted Men, qualified in (JAPANESE) ~~(CHINESE) (KOREAN) (RUSSIAN)~~ */Strike out all but one/:

	Grade A	Grade B
Officer-Translators	2	
Officer-Interpreters		
Enlisted-Translators		
Enlisted-Interpreters		

*Note: If linguists qualified in different languages are required, fill out separate forms for each language:

3. Remarks:

Frank R Hanrahan
for
COURTNEY WHITNEY
(Signature of C.O. or Section Chief)

Brig Gen. U S Army, Government Section
(Rank and Organization)

Dai Seki 615

210.3

File TY/1

11262

GENERAL HEADQUARTERS
UNITED STATES ARMY FORCES, PACIFIC

CHECK SHEET

(Do not remove from attached sheets)

File No: Subject: Survey of Officer Linguists

Note No.	From: AC of S, G-2, GHQ	To:	Date: 18 July 1946
		Government Section GHQ, APO 500	

(1) 1. Your attention is invited to Washington radio W94053 dated 16 July, copy attached.

2. It is imperative that a detailed survey be made of the present status of all linguist officers. Coordinator ATIS, G-2, GHQ has been charged with this responsibility. Request that you fill out one of the attached questionnaires covering each officer assigned to your section, or on temporary duty or detached service with your section, who falls within any of the below categories:

a. Officers assigned MOS 9316 (Interrogator)

b. Officers assigned MOS 9330 (Translator)

c. Officers assigned MOS 9332 (Interpreter)

d. Officer graduates of the Military Intelligence Language School, Fort Snelling, Minnesota.

e. Officer graduates of the Army Intensive Japanese Language School, Ann Arbor, Michigan.

f. Any other officers not in the above categories who are being held for 42 months of service as a language officer.

3. Due to the urgency indicated in Washington radio W94053, it is requested that this information, or an interim reply be delivered to Co-ordinator, ATIS, NYK Building, room 214 not later than 1600 hours 19 July. Negative reports are requested. For telephone information call 23-7826 or 23-7541, extension 37.

2 Incls:
Incl #1 - Questionnaire, Linguist Officers
Incl #2 - Washington Radio W94053

C.A.W.

Forms hand-carried by Lt Gordon & ATIS, 19 July
Gordon, Stu, & Rosenberg.

46

GENERAL HEADQUARTERS, U.S. ARMY FORCES, PACIFIC
ADJUTANT GENERAL'S OFFICE
RADIO AND CABLE CENTER

I N C O M I N G M E S S A G E

R E S T R I C T E D
PRIORITY 16 July 1946

FROM : WASHINGTON

TO : CINCAFPAC

NR : W 94053

1. Reurad CX 62623 dated 1 July 1946 and ourad WARX 80434 dated 13 March 1946.

2. The provisions of paragraphs 2 and 7 WARX 80434 remain in effect.

3. The use of officer linguists classified as scarce category military occupational specialists for other than the specifically intended Table of Organization and non Table of Organization is not authorized.

4. Specific information is desired at the earliest practicable date stating current assignment and reason therefor of all Officer linguists so classified not occupying appropriate Table of Organization or non Table of Organization Assignment as full time linguists.

5. Received 3 July 1946 from Senator Thomas C Hart alleges over 50 scarce category linguistic officers now in AFPAC are not currently assigned duties commensurate with their critical military occupational specialty. Since the War Department has already been called upon by several members of Congress to justify the holding on linguists in service for 42 months, it is imperative that linguists retained under the provisions of WCL 37500 dated 15 January 1946 and WARX 80434 dated 13 March 1946 be assigned full time language duties. It is strongly recommended that the theater troop basis be readjusted to provide a sufficient total of Table of Organization and Non Table of Organization positions either in Allied translator and interpreter Section or on language teams for all linguists required by theater. Continued reports of missuse of linguists will force War Department to lower discharge criteris for linguists.

6. Complete information on which to base a reply to

the specifically intended Table of Organization and non Table of Organization is not authorized.

4. Specific information is desired at the earliest practicable date stating current assignment and rsason therefor of all Officer linguists so classified not occupying appropriate Table of Organization or non Table of Organization Assignment as full time linguists.

5. Received 3 July 1946 from Senator Thomas C Hart alleges over 50 scarce category linguistic officers now in AFPAC are not currently assigned duties commensurate with their critical military occupational specialty. Since the War Department has already been called upon by several members of Congress to justify the holding on linguists in service for 42 months, it is imperative that linguists retained under the provisions of WCL 37500 dated 15 January 1946 and WARX 80434 dated 13 March 1946 be assigned full time language duties. It is strongly recommended that the theater troop basis be readjusted to previde a sufficient total of Table of Organization and Non Table of Organization positions either in Allied translator and interpreter Section or on language teams for all linguists required by theater. Continued reports of missuse of linguists will force War Department to lower discharge criteris for linguists.

6. Complete information on which to base a reply to Senator Hart is requested.

WARCOS

FROM: WASHINGTON NR: W 94053 DATED: 16 July 1946 CONTD:

ACTION: G-1

INFORMATION: COMMANDER-in-CHIEF, CHIEF OF STAFF, G-2, G-3, AG, AG PERS DIV, AG OFF BR, AG OPNS DIV

NOTE: Duty Officer, Signal Center, states this message delayed due to service.

63079 PRIORITY R E S T R I C T E D TOO: 112111 Z MCN: YB 18